

IN THE NAME OF GOD

The following contract no. F-.... **shall** be made between the following parties:

قرارداد شماره بین طرفین ذیل نهایی می گردد

Iran Aluminum Company (IRALCO) ID No. 10780060750

Address: No. 49, MollaSadra Ave, After Kordestan Highway, Tehran, Iran

Tel: +982188048014

Fax: +982188048016

According to registration documents in Annex 5 Which would be referred as the **"Buyer"** in this contract.

شرکت آلومینیوم ایران به شناسه ملی ۱۰۷۸۰۰۶۰۷۵۰

آدرس: ، خیابان ملاصدرا، بعد از پل کردستان، پلاک ۴۹

تهران - ایران

شماره تماس: ۰۰۹۸۲۱۸۸۰۴۸۰۱۴

فکس: ۰۰۹۸۲۱۸۸۰۴۸۰۱۶

مطابق با مستندات ثبتی شرکت ایرالکو که در پیوست ۵ آمده است.

که از این پس "خریدار" نامیده می شود

And

....

Address:

Tel:

Email:

which would be referred as the **"Seller"** in this contract.

و

شرکت

آدرس:

تلفن:

ایمیل:

که از این پس "فروشنده" نامیده می شود.

The parties agree as follows:

طرفین موارد ذیل را توافق نمودند:

1.SUBJECT OF THE AGREEMENT:

Sale of Alumina (HS code: 28182090) to the buyer, which has been accepted and agreed upon by the parties.

۱. موضوع قرارداد:

فروش پودر آلومینا (کد تعرفه: ۲۸۱۸۲۰۹۰) به خریدار که مورد قبول و توافق طرفین قرار گرفته است.

2. DURATION, START AND END TIME OF THE CONTRACT:

۲. مدت و زمان شروع و خاتمه قرارداد:

الف) مدت قرارداد ... ماه می باشد.

A) The duration of the contract is ... month.

B) The Implementation time of the contract starts from the signature and stamp date of the contract by the buyer.

ب) زمان شروع قرارداد از تاریخ امضا و مهر قرارداد توسط خریدار آغاز می شود.

C) The contract termination time is based on fulfilling all parties' obligations within the contract's validity period.

ج) زمان خاتمه قرارداد پس از انجام کلیه تعهدات طرفین در مهلت اعتبار قرارداد می باشد.

D) The place of contract preparation and signature by the parties is at the buyer's factory in Arak city.

د) محل تنظیم قرارداد و امضا طرفین در محل کارخانه خریدار در شهر اراک می باشد.

3. DEFINITIONS:

1 ton means: 1 metric ton or 1,000 kilograms or 2204.62 lbs.

INCOTERMS means: The 2020 edition of the standard trade definitions published by the International Chamber of Commerce.

SGS INSPECTION COMPANY: Société Générale de Surveillance

۳. تعاریف:

معنای ۱ تن: ۱ تن یا ۱۰۰۰ کیلوگرم و یا ۲۲۰۴٫۶۲ پوند

اینکوترمز: آخرین نسخه ۲۰۲۰ که از طریق اتاق بازرگانی بین المللی منتشر شده است.

شرکت بازرسی اس جی اس

Société Générale de Surveillance

4. PRODUCT:

Metallurgical Grade Calcined Alumina (Sandy Type)

۴. محصول:

آلومینا کلسینه شده با گرید متالورژی (سندی تایپ)

5. ORIGIN OF ALUMINA:

India, Nalco company, other countries by attached specification

۵. مبدا آلومینا:

کشور هندوستان شرکت نالکو، سایر کشورها طبق آنالیز پیوست

6. QUALITY:

The quality should be according to attached specification (Annex 1)

۶. کیفیت:

کیفیت کالا بایستی براساس آنالیز پیوست باشد (پیوست شماره ۱)

7. QUANTITY:

Total Quantity: 180,000 Mt +/- 5% (6 Lots x 30,000 Mt +/- 5%)

۷. مقدار:

تناژ کل قرارداد ۱۸۰،۰۰۰ تن $\pm 5\%$ (۶ پارت ۳۰،۰۰۰ تنی $\pm 5\%$)

8. ALUMINA PRICE

Metal Bulletin Alumina Index (FOB Australia)(fast markets website <https://www.metalbulletin.com/site-map.html>) Based on QP + *** USD per Mt Premium CIF Basis

Metal Bulletin Alumina Index (FOB Australia)

Period used for pricing of Alumina will be at Nalco's Deadline Bid Date or average price of Metal Bulletin fastmarket Alumina Index (FOB Australia) 3 working days prior to Alumina BL date, BL Date and 3 working days after BL date shall be considered as QP (In case the BL Date is a holiday, the average of 3 working days before and after BL date shall be considered as QP).

قیمت ایندکس آلومینا (فوب استرالیا) fast markets website در دوره قیمت گذاری <https://www.metalbulletin.com/site-map.html> + *** دلار برای هر تن براساس تحویل به صورت CIF.

Or

*** USD per metric ton fixed price.

یا

*** دلار برای هر تن به صورت مقطوع.

9. DELIVERY TERM:

CIF Bandar Imam Khomeini (Iran) as per Incoterms 2020.

۹. شرایط تحویل:

CIF بندر امام خمینی (ایران) براساس اینکوترمز ۲۰۲۰

10. LOAD PORTS:

Alumina: Any safe port

۱۰. بندر بارگیری:

پودر آلومینا: هر بندر امن

11. PACKING:

Bulk in suitable Vessel

۱۱. نوع بسته بندی:

فله ، قابل حمل با کشتی مناسب فله بر

12. DELIVERY SCHEDULE (Year 2026-2027):

Delivery schedule based on Annex 4.

Remark 1: Delivery schedule cannot modify

Remark 2: Delivery month means the month when the alumina powder will be unloaded at the destination port.

13. TERMS OF SHIPMENT:

The Seller shall supply the Alumina in suitable Vessel (Bulk Carrier)

Notice of Readiness (NOR): The Seller shall notify the Buyer of the readiness of cargo for shipment at the Load port.

Notification of Shipment: After loading is completed, the Seller shall notify the Buyer officially, of the contact number, description of commodity, quantity, name of the carrying vessel, rate of Demurrages and Dispatch, date of shipment and ETA Bandar Imam Khomeini. The draft for Notification of Shipment is given in **Annex 2**.

Remark 1: After completion of the loading the seller must send whole sets of copy of shipping document in 7 days including BL under the consignee and notify name of Iran Aluminum Company (Iralco)

Remark 2: Seller is obliged to inform the buyer every 15 days, regarding performing any steps of the contractual commitments of this contract.

14. VESSEL NOMINATION:

Will finalize based on below, steps for vessel nomination:

- Seller shall nominate/recommend a suitable Vessel to the Buyer for their approval. (vessel details Annex.3)

- Seller shall advise all details of the vessel (technical information, demurrage/dispatch rate, cranes, proper grab) prior to fixing and Buyer will confirm or reject the nominated vessel within 24 hours of such nomination being made Based on documented evidence and grounds.

- Upon receiving the approval from the Buyer, the Seller shall charter the vessel. In case if the vessel does not accept by the buyer the seller shall nominate suitable alternative vessels for the buyer confirmation.

- Suitable Grabs shall be arranged by the Buyer at his time & cost if Grabs are required at discharging. The vessel should be suitable for Grabs.

۱۲. برنامه حمل سال ۲۰۲۶-۲۰۲۷:

برنامه حمل بر اساس پیوست شماره ۴ می باشد.

نکته ۱: برنامه حمل ذکر شده در قرارداد قابل تغییر نخواهد بود

نکته ۲: ماه حمل به معنای ماهی است که پودر آلومینا در بندر مقصد تخلیه خواهد شد.

۱۳. شرایط حمل:

فروشنده بایستی آلومینا را با کشتی مناسب فله بر ارسال نماید.

(NOR) فروشنده بایستی خریدار را از آماده بودن کشتی برای حمل کالا در بندر مبدا مطلع سازد.

اعلامیه حمل: بعد از تکمیل بارگیری فروشنده می بایست خریدار را از طریق نامه رسمی در خصوص شماره قرارداد، شرح کالا، تناژ، نام کشتی، مبلغ دموراژ و دیس پیچ، تاریخ حمل و تاریخ رسیدن به بندر امام خمینی مطلع نماید. پیش نویس اعلامیه حمل در پیوست شماره ۲ ارایه شده است

نکته ۱: بعد از تکمیل فرآیند بارگیری فروشنده می بایست کپی تمام اسناد حمل شامل بارنامه را تحت نام ایرالکو طی ۷ روز ارسال نماید .

نکته ۲: فروشنده موظف است هر ۱۵ روز یک بار، در خصوص انجام تمامی مراحل تعهدات این قرارداد ، به خریدار اطلاع دهد.

۱۴. معرفی کشتی:

معرفی کشتی براساس مراحل ذیل صورت می گیرد.

فروشنده بایستی کشتی مناسب را برای تایید خریدار معرفی و پیشنهاد نماید. (مشخصات کشتی پیوست شماره ۳)

فروشنده بایستی کلیه اطلاعات کشتی (اطلاعات فنی، مبلغ دموراژ و دیس پیچ، جرثقیل و گراب) مناسب را قبل از نهایی سازی ارسال نماید و خریدار می بایست پذیرش و یا رد کشتی معرفی شده را طی ۲۴ ساعت بر اساس مدارک و دلایل مستند به فروشنده اعلام نماید.

بعد از تایید خریدار ، فروشنده کشتی را چارتر خواهد کرد. در صورتیکه کشتی به تایید خریدار نرسد فروشنده می بایست کشتی های جایگزین مناسب را جهت تایید خریدار اعلام نماید

تهیه و هزینه گراب های مناسب برای کشتی به عهده خریدار می باشد. کشتی بایستی جهت استفاده گراب مناسب باشد.

15. CALCULATION OF DEMURRAGE/DISPATCH:

Discharge Rate: At the port of discharge (In Iran), the discharge rate mutually agreed between Buyer & Seller is **3000 MT/Day** on PWWDFHEXEIU basis. The mentioned discharge rate shall be used by the Buyer & Seller to calculate Demurrage or Dispatch (if any).

Remark 1: The Demurrage/Dispatch Rate, laytime Calculation/Statement (Demurrage/Dispatch) shall be provided by the Seller to the Buyer.

Remark 2: The Statement of Fact (SoF) shall be issued by shipping company's agent in Iran based on official calendar of Iran & unpredicted holidays announced by the government is calculated as acceptable holidays

Remark 3: The Lay time for discharging process will start 14 hours after receiving NOR or Custom & port Guard Clearance.

Remark 4: Any demurrage/dispatch shall be settled between Buyer & Seller in Cash within 7 working days (to nominated account) or will settle from the next shipment once amount is known.

Demurrage: Due to non-fulfillment/delay of obligations by Buyer or its Stevedore Contractor Co., in discharging process Buyer shall pay demurrage to Seller according to Charter Party for each Vessel and Statement of Fact (SOF). The base of calculating demurrage for the relevant Vessel is according to international terms and conditions from time of vessel Notice of Readiness (NOR).

Dispatch: Seller shall pay Dispatch to Buyer at half of the demurrage rate according to Charter Party and Statement of Fact (SOF). The base of calculating dispatch for the relevant Vessel is according to Charter party.

16. PERFORMANCE GUARANTEE:

The seller must unconditionally provide the Performance Guarantee in 5% of the total value of the cargo to the buyer before signing the contract in form of in cash or a Bank guarantee based on dollars or Iranian equivalent Rial currency.

If the Seller intends to provide an Iranian bank guarantee in Iranian Rial (IRR), the conversion rate shall be finalized based on 120% of the remittance exchange rate quoted in the Iran Center of Exchange for Currency and Gold system/ice.ir (weighted average remittance rate), and the guarantee shall be issued through

۱۵. نحوه محاسبه دموراژ/دیس پیج:

میزان تخلیه کالا: براساس توافق طرفین میزان تخلیه کالا در بندر مقصد (ایران) ۳۰۰۰ تن روزانه بر اساس PWWDFHEXEIU است. ترم تخلیه ذکر شده برای محاسبه دموراژ و دیس پیج استفاده خواهد شد (در صورتی که وجود داشته باشد)

نکته ۱. کلیه اطلاعات دموراژ و دیس پیج، LAY TIME بایستی توسط فروشنده به خریدار ارائه گردد.

نکته ۲. SOF توسط نماینده کشتیرانی در ایران صادر خواهد شد. مبنای SOF تقویم رسمی ایران است و تعطیلات رسمی پیش‌بینی نشده اعلامی دولت نیز شامل تعطیلات رسمی خواهد شد.

نکته ۳. مدت مجاز برای فرآیند تخلیه ۱۴ ساعت بعد از NOR یا پس از Customs & Port Guard clearance محاسبه خواهد شد

نکته ۴. چنانچه دموراژ و یا دیس پیج رخ دهد مبلغ به محض مشخص شدن طی ۷ روز کاری به صورت نقد بین خریدار و فروشنده نهایی می گردد (به حساب معرفی شده) و یا در حمل‌های بعدی تسویه خواهد شد.

دموراژ: بعلت عدم تکمیل/تاخیر در وظایف خریدار و یا پیمانکار خریدار، در فرآیند تخلیه کشتی خریدار موظف به پرداخت دموراژ به فروشنده براساس چارتر پارتی برای هر کشتی بر مبنای SOF می باشد. نحوه محاسبه دموراژ برای کشتی براساس شرایط و قوانین بین المللی و NOR کشتی خواهد بود.

دیس پیج: فروشنده می بایست دیس پیج را که نصف مبلغ دموراژ است را براساس SOF به خریدار پرداخت نماید. نحوه محاسبه دیس پیج برای کشتی مربوطه براساس شرایط چارتر پارتی است.

۱۶. ضمانت حسن انجام کار:

فروشنده بایستی بدون قید و شرط معادل ۵٪ ارزش کل بار را بعنوان ضمانت حسن انجام کار به خریدار قبل از امضاء قرارداد به صورت نقدی و یا ضمانت نامه بانکی بر اساس دلار یا معادل ریالی تحویل نماید.

در صورتیکه فروشنده قصد ارائه ضمانت نامه بانکی ایرانی به ریال داشته باشد نرخ تبدیل بر اساس ۱۲۰٪ نرخ حواله در سامانه مرکز مبادله ارز و طلای ایران (میانگین موزون حواله) نهایی می گردد و از طریق بانک معتبر به نام شرکت آلومینیوم ایران ارائه دهد.

a reputable bank in favor of Iran Aluminum Company.

- The performance guarantee will be confiscated by the beneficiary if the seller does not fulfill her contractual obligations.
- Guarantees will be released after completing of discharging of the total quantity of cargo in destination port and receiving confirmation of quality and quantity of cargo and submitting whole sets of original shipping document.

- ضمانت حسن انجام کار در صورتیکه فروشنده تعهدات قراردادی خود را تکمیل ننماید توسط ذینفع ضبط خواهد شد.

- ضمانت های اخذ شده پس از تکمیل تخلیه کشتی در بندر مقصد و اخذ تایید کیفیت و ارایه اصل اسناد حمل آزاد خواهد شد.

17. PAYMENT:

The value of this Contract shall be settled on a barter basis through aluminum ingots or in cash (USD/Rial) base on buyer's choice.

The 90% value of the goods shall be done after arrival of the vessel at the destination port and completion of cargo discharge and handing over of original documents in the name off buyer, and receipt of the release/clearance document (Delivery Order) in favor of the Buyer, in the form of aluminum ingots or in cash (USD/Rial) in 10 days after receipt of clearance document (Delivery Order) by the buyer and the remaining 10% will be paid after the goods arrive at the factory and Iralco's quality control confirms it.

Note: Upon the vessel's arrival at the destination port, Iralco will be required to issue a Havale (release order) equivalent to the aluminum ingots; however, the ability to load and utilize these orders will be contingent upon obtaining the release document from the seller.

۱۷. پرداخت:

پرداخت ارزش این قرارداد بصورت تهاتر با شمش آلومینیوم یا به صورت نقدی (دلار/ریال) به انتخاب ایرالکو صورت خواهد پذیرفت.

۹۰٪ ارزش کالا توسط خریدار پس از رسیدن کشتی به بندر مقصد و تخلیه کالا و تحویل اصل اسناد به نام خریدار و ارائه ترخیصیه از جانب فروشنده به خریدار، حداکثر ظرف مدت ۱۰ روز پس از دریافت ترخیصیه به صورت شمش آلومینیوم (براساس QP که در ادامه توضیح داده شده است)، یا به صورت نقدی (دلار/ریال) به انتخاب ایرالکو صورت خواهد پذیرفت و ۱۰٪ مابقی پس از رسیدن کالا به کارخانه و تأیید امور کنترل کیفیت ایرالکو پرداخت خواهد شد.

نکته: ایرالکو پس از رسیدن کشتی به بندر مقصد موظف به صدور حواله معادل شمش آلومینیوم خواهد بود، البته قابلیت بارگیری و استفاده از این حواله ها منوط به دریافت ترخیصیه از فروشنده خواهد بود.

Ingot Price:

Unit Price: Cash LME of QP+*** USD per ton of primary aluminum unalloyed ingot with delivery term (Ex-Works) delivery to the carrier at the door of Arak Factory.

قیمت شمش:

قیمت واحد: میانگین Cash LME of QP+*** USD به ازای هر تن شمش خالص آلومینیوم در دوره قیمت گذاری گذاری با شرایط تحویل کالا به حمل کننده درب کارخانه اراک (EX-Work)

Ingot Quotation Period:

Ingot pricing is based on the average Cash LME price of the 5 working days after the start date of each part of loading from factory shall be considered as QP. The start day is not included.

Note: each part of the loading is considered based on issued Havale (release order) by Iralco.

Note: The Havale tonnage is approximate, the final quantity is based on QP.

Note: The Havale validity is 15 days after official announcement of Iralco for readiness of

دوره قیمت گذاری شمش:

قیمت گذاری بر مبنای میانگین نرخ جهانی Cash LME در ۵ روز کاری پس از شروع هر پارت از بارگیری از کارخانه انجام خواهد شد. روز شروع بارگیری در نظر گرفته نخواهد شد.

نکته: هر پارت از بارگیری براساس حواله صادره توسط ایرالکو در نظر گرفته می شود.

نکته: تناژ حواله تقریبی است، تناژ نهایی بر اساس دوره قیمت گذاری مشخص می گردد.

نکته: مهلت حمل حواله مربوط به پارتهای اعلامی از جانب ایرالکو تا ۱۵ روز بعد از اعلام

loading.

رسمی ایرالکو مبنی بر آمادگی شروع بارگیری می باشد.

Ingot Delivery and Shipment Terms:

شرایط حمل و نقل و تحویل شمش:

Delivery: (Ex-Works) Arak Factory

تحویل (Ex-Works)، تحویل کالا به حمل کننده درب کارخانه اراک

Ingot Cargo Weight:

وزن محموله شمش:

In case of discrepancies between the weight inserted in bill of lading and the weight recorded by Iralco weighbridge, the weight of the weighbridge will be considered.

در صورت مغایرت میان وزن بارنامه و وزن ثبت شده توسط باسکول ایرالکو، وزن باسکول ایرالکو مبنا خواهد بود.

Ingot Shipping Document:

مدارک حمل شمش:

1. Commercial invoice in three Originals.
2. Packing list in three copies
3. B/L in three Originals
4. Analyze certificate
5. Certificate of origin

۱. فاکتور بازرگانی در سه نسخه اصل

۲. سه نسخه پکینگ لیست

۳. بارنامه در سه نسخه اصل

۴. گواهی آنالیز

۵. گواهی مبدأ

18. FINAL WEIGHT/QUANTITY OF MATERIAL:

۱۸. وزن نهایی و کمیت کالا:

Alumina: Final weight would be finalized based on Bill of Lading.

وزن نهایی پودر آلومینا براساس وزن مندرج در بارنامه نهایی خواهد شد.

In case if any discrepancies occur in inspection report at loading port the seller should replace and sail suitable cargo according annex specification.

در صورت بروز هر نوع مغایرت در گزارش بازرسی در بندر بارگیری فروشنده می بایست کالای مناسب مطابق با آنالیز پیوست را جایگزین و ارسال نماید.

19. THIRD PARTY INSPECTION:

۱۹. بازرسی ثالث:

At the loading port, seller shall, at seller's expenses appoint SGS (Société Générale de Surveillance) to conduct supervision during the whole procedure for inspecting about weighting and quality of cargo. This report shall be exactly based on contract spec requirement. If some discrepancies occur the seller shall provide and send copy of scanned Inspection report to the buyer before completion of loading to receive Buyer's quality control department approval.

در بندر بارگیری، فروشنده به هزینه خود می بایست شرکت بازرسی اس جی اس را برای نظارت بر وزن و کیفیت محموله و نظارت کامل در تمام مراحل به کارگیرد، این گزارش بازرسی می بایست دقیقاً مطابق آنالیز مورد درخواست ذکر شده در قرارداد باشد. در صورت مشاهده عدم تطابق فروشنده قبل از اتمام بارگیری باید کپی گزارش بازرسی شرکت اس جی اس اسکن شده را برای خریدار ارسال نماید تا تایید اداره کنترل کیفیت خریدار را دریافت نماید.

The reply of QC department should send not later than 3 working days.

واحد کنترل کیفی خریدار باید نتایج کنترل کیفیت را طی ۳ روز کاری ارسال نماید

The inspection report at the port of origin is the final and binding criterion for the parties.

گزارش بازرسی در بندر مبدأ برای طرفین ملاک عمل و قطعی است.

Remark1. In case if the SGS Inspection company refuses to inspect cargo based on mutual agreement another alternative inspection company would be appointed.

نکته ۱: در صورتی که شرکت بازرسی اس جی اس از بازرسی کالا امتناع نماید شرکت بازرسی جایگزین براساس توافق طرفین مشخص خواهد شد.

20. LEGAL REGISTERED ADDRESS:**Seller:**

...

Address:**Tel:****Email:****Buyer:**

Iran Aluminium Company (Iralco)

No. 49, Molla Sadra Ave,

After Kordestan Highway,

Tehran, Iran

Tel: +982188048014

Fax: +982188048016

۲۰. آدرس قانونی:**فروشنده:****شرکت**

آدرس:

تلفن:

ایمیل:

خریدار:

آدرس: ، خیابان ملاصدرا، بعد از پل کردستان، پلاک ۴۹

تهران - ایران

شماره تماس: ۰۰۹۸۲۱۸۸۰۴۸۰۱۴

فکس: ۰۰۹۸۲۱۸۸۰۴۸۰۱۶

21. Alumina Document:

- Origin of Insurance (clause A) which should issue through Iranian insurer company and payment receipt.
- Full Set (3/3) of freight prepaid Original Bills of Lading under the Consignee and notify name of Iran Aluminum Company- (Iralco) /or Telex Release
- 1 Original + 2 copies of Commercial Invoice issued by Seller.
- 1 Original + 2 copies of Performa Invoice issued by Seller.
- 1 Original + 2 copies of Certificate of Weight issued by Seller and inspection company
- 1 Original + 2 copies of Certificate of Origin issued by producer issued by Seller.
- 1 Original + 2 copies of Certificate of Analysis issued by Seller.
- 1 Original + 2 copies of packing list
- 1 original + 2 copies of inspection report (In case if the SGS Inspection company refuses to inspect cargo based on mutual agreement another alternative inspection company would be appointed.)

- اصل بیمه نامه وارداتی (کلوز A) صادر شده توسط بیمه ایرانی و رسید پرداخت حق بیمه

- سه نسخه اصل بارنامه به نام شرکت آلومینیوم ایران که کرایه حمل در آن پرداخت شده باشد یا Telex Release شده باشد.

- یک اصل + دو عدد کپی از صورت حساب خرید که توسط فروشنده صادر شده است

- یک اصل + دو عدد کپی از پیش فاکتور که توسط فروشنده صادر شده است

- یک اصل + دو عدد کپی از مشخصات وزنی که توسط فروشنده و شرکت بازرسی صادر شده است

- یک اصل + ۲ کپی از مشخصات گواهی مبدأ صادر شده توسط تولید کننده آلومینا صادر و مهر شده است

- یک اصل + ۲ کپی از مشخصات آنالیز که توسط فروشنده صادر شده است .

- یک اصل + ۲ کپی از جزئیات لیست بسته بندی

- یک اصل + ۲ کپی از گزارش بازرسی توسط شرکت بازرسی که وزن، بسته بندی

و کیفیت را بررسی کرده باشد. (در صورتی که شرکت بازرسی اس جی اس از

بازرسی کالا امتناع نماید شرکت بازرسی جایگزین براساس توافق طرفین

مشخص خواهد شد.)

22. Consignee:

Iran Aluminium Company (Iralco)

No. 49, Molla Sadra Ave,

After Kordestan Highway,

Tehran, Iran

Tel: +982188048014

Fax: +982188048016

۲۲. مشخصات صاحب کالا:

Iran Aluminium Company (Iralco)

No. 49, Molla Sadra Ave,

After Kordestan Highway,

Tehran, Iran

Tel: +982188048014

Fax: +982188048016

23. FORCE MAJURE:

Neither buyer nor seller shall be liable for delay or failure in performing all or any part of this contract, to the extent that it has been obstructed, due to cases of Force Majeure of any kind, including widespread public strikes,

نه خریدار ، نه فروشنده مسئولیت تأخیر یا نقص در اجرای کلیه یا بخشی از این قرارداد را که توسط انواع فورس مازور اعم از اعتصاب گسترده عمومی ، بسته شدن کارخانجات، سیل، حوادث طبیعی ، جنگ، اغتشاش داخلی، محاصره دریایی و بسته شدن تنگه هرمز و سایر دلایل که قرارداد را سبب شده است و از کنترل خریدار یا

Address: No.49, Mollasadra St. Vanak Sq Tehran-Iran. Postal code: 1991614581

Email: Foreign@iralco.ir

Tel: +98 21 88049047

Fax: +98 21 88049045

lockouts, floods, act of God, war, civil commotion, naval blockade and closure of the Strait of Hormuz and other causes, beyond the reasonable control of buyer or seller.

Sanctions and price fluctuations do not constitute *force majeure*; furthermore, the buyer's payment for the goods and settlement of accounts—following receipt of the release/clearance document (Delivery Order) in favor of the Buyer for the alumina powder shipment—do not fall under *force majeure* conditions.

In case if force majeure happens the buyer/seller should inform this matter in written not later than 3 working days. Either party declaring Force Majuro shall promptly give documentary evidence proving the Force Majuro.

The parties agreed to extend the contract for the duration of the force majeure, until the removal of the force majeure cases. Upon removal of the force majeure conditions, the contract will be continued under the terms and conditions stipulated herein. In case the Force Majeure conditions last for more than 3 months, then each party is entitled to terminate the contract. In this case, the Seller is entitled to receive the payment for the goods which already has been delivered and the rest of Buyer's payment should be returned to the Buyer's nominated bank account within 10 days of termination date of the contract.

24. ARBITRATION AUTHORITY & SETTLEMENT OF DISPUTES:

All disputes and claims arising out of or in connection with this contract, including its formation, validity, termination, breach, interpretation, or performance, shall be referred to the competent courts of the Judiciary of Iran, and shall be finally resolved in accordance with the judicial rules of the Islamic Republic of Iran, with decisions being final and binding.

25. GOVERNING LAW:

If the terms of this contract fall to provide for the resolution of any matter arising under this contract, the laws of Islamic Republic of Iran govern this contract.

26. TAXES & DUTIES:

At the load port, all taxes, duties, consular fees or any other costs and charges for export of Alumina cargo to be for Sellers' account. Similarly, at discharge port, all taxes, duties or any other costs are to be borne by the Buyer.

فروشنده خارج باشد را بر عهده ندارند.

تحریم ها، نوسان قیمت، مصداق فورس ماژور نبوده و پرداخت وجه کالا و تسویه حساب توسط خریدار پس از دریافت ترخیصیه محموله پودر آلومینا، شامل شرایط فورس ماژور نمی باشد.

در صورت وقوع فورس ماژور خریدار/فروشنده می بایست ظرف مدت ۳ روز کاری به صورت کتبی این موضوع را اعلام نماید. هر طرف قرارداد که فورس ماژور برای آن رخ داده است بایستی فوراً مستندات را دال بر تایید موضوع ارایه نماید.

طرفین توافق میکنند، قرارداد را برای مدت زمان فورس ماژور تا حذف موارد فورس ماژور تمدید کنند. پس از حذف شرایط فورس ماژور، قرارداد با شرایط و ضوابط مندرج در قرارداد ادامه خواهد یافت. در صورتی که شرایط فورس ماژور بیش از ۳ ماه طول بکشد، هر یک از طرفین حق فسخ قرارداد را دارند. در این صورت، فروشنده حق دریافت وجه کالایی که قبلاً تحویل داده شده است را دارد و مابقی وجه پرداختی خریدار باید ظرف مدت ۱۰ روز از تاریخ فسخ قرارداد به حساب بانکی پیشنهادی خریدار بازگردانده شود.

۲۴. مرجع داوری و حل اختلاف:

کلیه اختلافات و دعاوی ناشی از این قرارداد و یا مرتبط با آن از جمله انعقاد، اعتبار، فسخ، نقض، تفسیر یا اجرای آن به محاکم ذیصلاح دادگستری ایران ارجاع می گردد که مطابق با قواعد قضایی کشور ایران به صورت قطعی و لازم الاجرا حل و فصل گردد.

۲۵. قانون حاکم:

در صورتیکه قرار باشد مفاد این قرارداد برای حل هرگونه مشکل ناشی از این قرارداد مورد استفاده قرار گیرد، قوانین کشور جمهوری اسلامی ایران بر این قرارداد حاکم خواهد بود.

۲۶. مالیات و عوارض:

کلیه هزینه های مالیات، عوارض، هزینه های کنسولی و کلیه هزینه های صادرات پودر آلومینا در بندر بارگیری به عهده فروشنده و کلیه هزینه های مالیات و سایر هزینه ها در بندر تخلیه به عهده خریدار می باشد.

27. Termination of the contract:

Should the Seller fail to fulfill their obligations during the performance of the contract the Buyer shall have the right to terminate this contract.

28.WAIVERS:

No amendment, modification or waiver of any provision of this contract or of any right, power or remedy shall be effective unless made expressly and in writing, and mutually acceptable by both Buyer & Seller.

29.CHANGE OF MANAGEMENT/OWNERSHIP:

Any change in the Management, Ownership, or Leadership of the Buyer or Seller shall not affect this Contract or any of its provisions, rights or terms. No amendment, modification, change, or waiver in this contract is allowed by new Management, Ownership or Leadership in Buyer or Seller.

30.NUMBER OF COPIES:

This contract is set out and signed in Thirty (30) clauses, three bilingual copies (English-Persian) with the same credit. In case of any contradictions between the Persian and English text in the reference for judgment. The English text prevails.

۲۷. فسخ قرارداد:

در صورت عدم انجام تعهدات فروشنده در زمان اجرای قرارداد، اختیار فسخ این قرارداد با خریدار است.

۲۸. اسقاط حق:

هیچ گونه الحاقیه، اصلاحیه یا انحراف از مندرجات این قرارداد یا حق و اختیار یا جبران خسارت موثر و مورد پذیرش نمی باشد مگر آنکه خریدار و فروشنده موضوع را به صورت کتبی پذیرفته باشند.

۲۹. تغییر مدیریت و مالکیت:

هر تغییر در مدیریت و مالکیت خریدار و فروشنده در مفاد قرارداد تأثیر نخواهد گذاشت و هیچ گونه متمم، تعدیل، تغییر و یا چشم پوشی در این قرارداد توسط مدیر و مالک جدید خریدار و فروشنده مورد پذیرش نمی باشد.

۳۰. تعداد نسخ قرارداد:

این قرارداد در سی (۳۰) بند سه نسخه دو زبانه (انگلیسی-فارسی) و دارای اعتبار یکسان تنظیم و امضا شده است در صورت بروز مغایرت بین متن انگلیسی و فارسی متن انگلیسی در مرجع داوری ارجحیت خواهد داشت.

....

**IRAN ALUMINIUM COMPANY
(IRALCO)**

(Signed by fully authorized signatory)
Date:

(توسط اشخاص کاملاً مجاز امضا شود)
تاریخ:

Annex 1
Alumina Type & Specification

Code : IN-PR-02	INSTRUCTION IRALCO'S Specification Of Raw Materials				
4-1 Alumina (Al₂O₃)					
Specification	Typical	Unit	Value	Method	
Moisture(0 – 300 °C)	0.4	%	Max		
L.O.I (300 – 1000°C)	1	%	Max		
Repose Angle	32	degree	-		
Alpha-Alumina	7-12	%	Max		
Surface area (B.E.T)	60-90	m ² /gr			
Apparent Density	0.95-1.1	Kg/dm ³			
Na ₂ O	0.5	%	Max		
CaO	0.04	%	Max		
SiO ₂	0.02	%	Max		
TiO ₂	0.003	%	Max		
Fe ₂ O ₃	0.015	%	Max		
P ₂ O ₅	0.001	%	Max		
V ₂ O ₅	0.004	%	Max		
MnO	0.001	%	Max		
ZnO	0.01	%	Max		
Mesh + 100	5	%	Max		
-325 +PAN	6	%	Max		
Mesh -400	0.5	%	Max		
Packing : Bulk In The Critical conditions (-325 + PAN) Could be 10% Max . With agreed quality control Management.					
Page 3 To 35	Form Code : F-QA-06(0)	Review Date : 20 Sep 2013	(Review No: (4		

Annex 2
Notification of Shipment

Subject: Shipment of _____ MT Alumina Powder

Contract No.:

1. Consignee:	
2. Vessel / Voyage No.:	
3. B/L No.:	
4. B/L Date:	
5. Port of Loading:	
6. Port of Discharge:	Bandar Imam Khomeini
7. Commodity:	Metallurgical Grade Calcined Alumina (Sandy type)
8. Shipping Marks	In Bulk
9. Quantity:	Total Net Weight: Total Gross Weight:
10. ETA:	
11. Shipping Co.'s Agent in Iran: Demurrage and Dispatch amount (Based on charter party, seller should submit charter party docs to buyer)	

Name & Title:

Signature & Stamp:

Annex No. 3
Vessel Details

YAP	2005-2014 (negotiable)
Type	Bulk
No. Hold	5
LOA	175-185
Breath	25-32
Crane	4*25MT
Outreach	8-12M
GRAB	8-12M
Draft of Vessel	Min 9.80 Meter
Rate Of DISCHARGE	3,000 MT
Max demurrages / Dispatch	30,000 USD / half of the demurrage rate

Annex 4
DELIVERY SCHEDULE

LOT No.	Quantity (MT)	Delivery Month
1	30,000 $\pm 5\%$	October 2026
2	30,000 $\pm 5\%$	November 2026
3	30,000 $\pm 5\%$	December 2026
4	30,000 $\pm 5\%$	January 2027
5	30,000 $\pm 5\%$	February 2027
6	30,000 $\pm 5\%$	March 2027